

Up Close / livestream

Do 13 mei 2021

Grote Zaal

20.00 – 21.00 uur



infinity stairs

Rozalie Hirs + Fie Schouten + Wiek Hijmans + Marieke Franssen

Rozalie Hirs stem

Fie Schouten basklarinet

Wiek Hijmans elektrische gitaar

Marieke Franssen fluit

Programma

Rozalie Hirs (1965)

Uit verdere bijzonderheden (2017)

- zeg liefde [1] (spreekstem)

article 7 [ways to climb a mountain] (2012) (basklarinet en elektronische klanken)

- zeg liefde [2] (spreekstem)

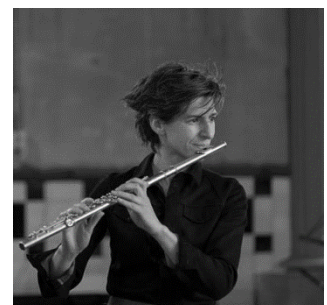
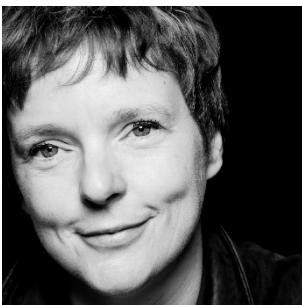
article 8 [infinity] (2014) (fluit en elektronische klanken)

- zeg liefde [3] (spreekstem)

article 6 [waves] (2013) (elektrische gitaar en elektronische klanken)

- zeg liefde [4] (spreekstem)

infinity stairs (2014) (basklarinet, elektrische gitaar, fluit en elektronische klanken)



Biografieën

Rozalie Hirs (1965) is een hedendaagse Nederlandse componist en dichter. Haar poëzie en muziek zijn zowel lyrisch als innovatief. Het avontuur van de luister- en leeservaring en de verbeelding staan centraal. Haar muziek omvat vocale, orkestrale en elektronische stukken. Vaak combineert zij traditionele instrumenten met elektronische klanken. Haar poëzie omvat zowel dichtbundels als digitale poëzie, interactieve gedichten die ontstaan in samenwerking met beeldend kunstenaars en grafisch ontwerpers. Haar muziek wordt uitgevoerd door onder meer Amsterdam Sinfonietta, AskolSchönberg, Bozzini Quartet, Concertgebouworkest, Formalist Quartet, Klangforum Wien, Ensemble Musikfabrik, Radio Filharmonisch Orkest, Slagwerk Den Haag, SPECTRA, en Philip Thomas; haar composities voor spreekstem en elektronische klanken voert zij regelmatig zelf uit, voornamelijk op internationale podia. Deuss Music publiceert haar muziekpartituren, Uitgeverij Querido haar gedichtenbundels.

Fie Schouten (1972) is te horen in vele verschillende formaties op podia en festivals wereldwijd. Zij bespeelt alle klarinetten, met een voorliefde voor de lage instrumenten. Als specialiste in nieuwe muziek treedt zij veelvuldig op als soliste en in kamermuziekformaties, onder andere met celliste Eva van de Poll, pianiste Keiko Shichijo, basklarinettist Jelte Althuis, accordeonist Marko Kassl, claveciniste Goska Ispording en saxofoniste Femke IJlstra. Samen met Tobias Klein vormt zij de artistieke leiding van het Basklarinet Festijn, met tot nu toe vier edities: 2014, 2016, 2018 en 2020. Ze is initiator en curator (samen met componist Aspasia Nasopoulou) van de serie Nieuwe Noten voor hedendaagse kamermuziek in het Plein Theater in Amsterdam. Fie Schouten is hoofdvakdocent basklarinet aan het Prins Claus Conservatorium Groningen. Sinds dit jaar is zij een van de dirigenten van Orkest de Ereprijs.

Wiek Hijmans (1967) is internationaal pionier op de elektrische gitaar in de hedendaagse gecomponeerde muziek. Hij was de eerste elektrische gitarist aan de klassieke afdeling van de Manhattan School of Music, waar hij de Andrés Segovia Award ontving. Hij is als improvisator en uitvoerder internationaal actief op het gebied van de hedendaagse gecomponeerde muziek, open score, improvisatie en de jazz. Hij is docent en artistiek coach aan de Hogeschool voor de Kunsten Utrecht en gaf masterclasses op conservatoria over de hele wereld. Hij schreef een instrumentatiegids over de elektrische gitaar en wordt vaak geraadpleegd door componisten. Hij heeft als solist samengewerkt met internationaal vermaarde orkesten, zoals L.A. Chamber Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Deutsches Rundfunk Orchester, Orkest van de Koninklijke Munt Brussel, en Helsinki Philharmonic. Hij werkt regelmatig samen met AskolSchönberg, MAZE en de David Kweksilber Bigband.

Marieke Franssen studeerde aan het Conservatorium van Amsterdam bij Harrie Starreveld en was stipendiaat aan de Internationale Ensemble Modern Akademie in Frankfurt. Ze is vast lid van het Doelen Ensemble, het Wervelwind Ensemble/Frisse Oren en Duo Leeghwater. Marieke richt zich vooral op het spelen van hedendaagse muziek en is regelmatig te gast bij Ensemble Modern (Frankfurt), AskolSchönberg, Insomnio en Ensemble Courage (Dresden). Ze maakt deel uit van het 'Circle Flute' project – een nieuw ontworpen cirkelvormig instrument dat door vier fluitisten bespeeld wordt – van de kunstenaars Studio Brynjar & Veronika en bouwer Roosen, ontwikkeld en gepresenteerd in IJsland, Parijs en Bern. Met haar Stichting KNARS maakt ze hedendaagse muziektheater producties in eigen beheer. Franssen heeft samengewerkt met de componisten Helmut Lachenmann, Péter Eötvös, Heinz Holliger, Beat Furrer, Wolfgang Rihm, Jörg Widmann, Tristan Murail and Misato Mochizuki en was onder andere te horen op het Holland Festival, Donaueschinger Musiktage, Ruhrtriennale, Huddersfield Contemporary Music Festival en Musikfestival Bern.

Up Close concerten

do 20 mei / 20.00 uur / **Baroque and beyond – Orkest van de Achttiende Eeuw**

do 27 mei / 20.00 uur / **Rachmaninovs Cellosonate – Ella van Poucke + Caspar Vos**

Teksten

zeg liefde

[1]

alles ziet er anders uit alles krijgt een nieuwe kleur en dat doe jij alleen
door je te laten zien. is er geen verschil tussen wat je gezicht toont

en wat je hart denkt? uit zoveel leeghoofdige rijkdom geboren zowel jeugdige
na inname van koppige liefde gemengd ben je ter wereld gekomen

niet op een zwerfend eiland uit een ziedende zee of gewelfde grotten
maar op het eiland waar alles vanzelf groeit zonder zaaien zonder maaien

daar zie je geen kaasjeskruid geen affodillen zee-uis of lupine
maar de vergeetbloem algenezer roes en wilde lotus rozen en viooltjes

niet de speer van de geweldenaarsdochter niet de bliksem
van de wolkenverzamelaar zorgen voor je verwekking

het lachwekkendst lichaamsdeel alleen is de bron waaruit alles
het leven indrinkt niet enkel broedplaats of kweekvijver

alle prettige dingen zijn door jou geschonken alles wat het leven
geeft want wie heeft zin in het leven als je het genot eruit weglaat?

say love

[1]

everything looks different everything takes on a new colour and you manage that
just by showing yourself is there no difference between what your face shows

and your heart thinks born of so much empty-headed wealth, both youthful
mixed after taking headstrong love you came to the world

not on a drifting island out of a seething sea or vaulted caves
but on an island where everything grows without sowing without mowing

you don't see any mallow no asphodels there squill or lupins
but moly woundwort nepenthe and wild lotus roses and violets

it is not the spear of the tyrant's daughter nor the lightning
of the cloud-gatherer that preside over your begetting

the most absurd body-part alone is the source from which
life itself imbibes not only nest-site or breeding ground

all charming things are bestowed by you everything life gives
for who wants to live if you leave pleasure out

Rozalie Hirs (uit: *verdere bijzonderheden*; Amsterdam, Uitgeverij Querido, 2017)
Engelse vertaling: Donald Gardner

[2]

het heerlijkste leeft wie zonder besef en zonder verstand bijna
geen verdriet heeft om direct daarna te verwelken al bloeiende

schoonheid te verschrompelen vrolijk te verbleken o zo geliefd
het meisje met golvend haar omdat ze wild en dronken is natuurlijk

een heel leven vult met feesten dansen springen en spelen zeg liefde
net iets voor jou om uit een dijbeen geboren te worden dan in je eentje

alles al te zijn manvrouw koning vispaard kikker ik geloof zelfs spons
vind je geen wezens rampzaliger dan wij want al het andere is tevreden

met de grenzen die de natuur stelt terwijl wij de grenzen van het lot
steeds te buiten gaan zo is jouw weldaad volledig en blijvend

vervul je met vreugde en genot dansen en springen in permanente
dronkenschap en dat in een handomdraai sluit je niemand uit

[2]

one lives most beautifully if without realizing and without understanding
one has almost no sorrow only immediately afterwards to wilt while still in bloom

beauty to shrivel to fade happily oh so much loved
the girl with wavy hair because she's wild and drunk fills

her whole life naturally with partying skipping dancing and play say love
that's just up your street born of a thigh then all on your own

to be all things already manwoman king fishhorse frog even I believe sponge
can you think of any creatures more calamitous than us because all the others

are content with the borders nature sets whereas we keep on crossing
the borders of fate so is your happiness complete and ongoing

fill yourself with joy and jouissance skip and dance in permanent
inebriety and that in two shakes you exclude no one

Rozalie Hirs (uit: *verdere bijzonderheden*; Amsterdam, Uitgeverij Querido, 2017)
Engelse vertaling: Donald Gardner

[3]

sluit je niemand uit van je geschenk o jij liefde als enige die iedereen
bereidwillig en goedgeestig even warm aan het hart drukt

een rotsblok omhoogduwt in één adem duizend wetten vervlecht
glosse op glosse uitspraak op uitspraak pure tot voelen denken

omgevormde stof wateid hier-en-nuheid hoeheid gevallen van dingen
als driehoeken vierkanten supersnaren en andere geometrische figuren

door elkaar heen getekend tot een ware doolhof van lijnen ontstaat
waarin een heel peloton letters in telkens wisselende volgorde

aan toegekend en waar we in het duister tasten in elk geval
roer je het probleem nergens aan hoe ook iemand zonder kennis

de sleutel tot diezelfde kennis kan hebben herhaaldelijk benadruk je
de genade maar nergens maak je verschil tussen de om niet geschonken

en de heiligmakende genade spoor je aan tot goede werken
maar onderscheid je niet tussen persoonlijk werk en het werk zelf

[3]

exclude no one from your gift love oh you the only one who
embraces everyone gladly and graciously with the same warmth

rolls a boulder on high in one breath weaves a thousand laws
gloss upon gloss verdict on verdict pure matter transformed

to feeling thinking whatness here and nowness howness examples of things
such as triangles squares superstrings and other geometric figures

sketched one on the other creating a genuine labyrinth of lines
with a whole team of letters assigned in ever-changing sequence

and where we grope in darkness in each case you don't touch
on the problem anywhere how someone without any knowledge

can have the key to the same knowledge repeatedly you emphasize
mercy but nowhere do you draw a distinction between

the freely given and the sanctifying mercy urge you on to good works
but you don't distinguish between personal work and the work as such

Rozalie Hirs (uit: *verdere bijzonderheden*; Amsterdam, Uitgeverij Querido, 2017)
Engelse vertaling: Donald Gardner

[4]

de een heeft werk voor minstens zeven vrachtschepen een ander
stalt honderd mud huizen uit intussen ben jij gewoon hoopvol

gelukkige natuurlijkheid die juist ligt in de verbijstering nu eenmaal
groter naarmate er meer van jou is dan slokt voelen denken

omdat zij sterker en de meerdere is het lichaam op met minder
moeite ten eerste omdat zij al op eigen terrein is ten tweede

omdat voelen denken het eigen lichaam al tijdens het leven geschikt
fijnmazig heeft gemaakt met het oog op deze gedaanteverandering

geluk treedt dan pas volledig in als voelen denken haar oorspronkelijke
lichaam verliest en onsterfelijkheid ontvangt tot zover ben jij liefde

zowel verankerd in het lichamelijke als boven het lichamelijke verheven
het onzichtbare boven het zichtbare wat geen oog heeft gezien

geen oor heeft gehoord wat in geen hart hoofd is opgekomen
al wat het onbekende heeft bereid voor mensen die liefhebben

dat ben jij die door de overgang naar het andere leven
niet wordt weggenomen maar wordt vervolmaakt

[4]

one person has work for at least seven cargo ships another
displays a hundred acres of houses meanwhile you are simply hopeful

fortunate natural quality that lies in amazement the greater
the more there is of you than swallows feeling thinking

because it is stronger and superior the body with
less effort first because it's on her own terrain secondly

because feeling thinking has in one's own life made
one's body close-knit with an eye for this transformation

happiness only sets in when feeling-thinking loses its original body
and is open to immortality so far love you're both

anchored in the physical and exalted above the physical
the invisible above the visible that no eye has seen

no ear has heard what hasn't arisen in any heart head
everything that the unknown has prepared for people who love

that is who you are who through the crossing to the other life
are not taken away but made complete

Rozalie Hirs (uit: *verdere bijzonderheden*; Amsterdam, Uitgeverij Querido, 2017)
Engelse vertaling: Donald Gardner